

## I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

## NARIADENIA

## NARIADENIE RADY (ES) č. 116/2009

z 18. decembra 2008

## o vývoze tovaru kultúrneho charakteru

(kodifikované znenie)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 133,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (EHS) č. 3911/92 z 9. decembra 1992 o vývoze tovaru kultúrneho charakteru <sup>(1)</sup> bolo podstatným spôsobom opakovane <sup>(2)</sup> zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.
- (2) Na zachovanie vnútorného trhu sú potrebné pravidlá obchodu s tretími štátmi na ochranu tovaru kultúrneho charakteru.
- (3) Javí sa ako nevyhnutné prijať opatrenia predovšetkým na zabezpečenie toho, aby vývozy tovaru kultúrneho charakteru podliehali jednotnej kontrole na vonkajších hraniciach Spoločenstva.
- (4) Takýto systém by mal vyžadovať predkladanie licencie vystavenej príslušným členským štátom pred vývozom tovaru kultúrneho charakteru, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie. Toto si vyžaduje jasnú definíciu rozsahu pôsobnosti takýchto opatrení a postupov ich uplatňovania. Vykonávanie tohto systému by malo byť podľa možnosti čo najjednoduchšie a najefektívnejšie.
- (5) Opatrenia nevyhnutné na vykonávanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady

1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon vykonávacích právomocí prenesených na Komisiu <sup>(3)</sup>.

- (6) So zreteľom na značné skúsenosti orgánov členských štátov pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 515/97 z 13. marca 1997 o vzájomnej pomoci medzi správnymi orgánmi členských štátov a o spolupráci medzi správnymi orgánmi členských štátov a Komisiou pri zabezpečovaní riadneho uplatňovania predpisov o colných a poľnohospodárskych záležitostiach <sup>(4)</sup>, by sa malo uvedené nariadenie uplatňovať na túto záležitosť.
- (7) Príloha I k tomuto nariadeniu je zameraná na objasnenie kategórií tovaru kultúrneho charakteru, ktorý by mal mať zvláštnu ochranu pri obchodovaní s tretími krajinami, ale nezameriava sa na obmedzenie definície národného bohatstva členskými štátmi v zmysle článku 30 zmluvy,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

## Vymedzenie pojmov

Bez toho, aby boli dotknuté právomoci členských štátov podľa článku 30 zmluvy, sa na účely tohto nariadenia termín „tovar kultúrneho charakteru“ vzťahuje na položky uvedené v prílohe I.

## Článok 2

## Vývozná licencia

1. Vývoz tovaru kultúrneho charakteru mimo colného územia Spoločenstva podlieha predloženiu vývozných licencií.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 395, 31.12.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> Pozri prílohu II.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 82, 22.3.1997, s. 1.

2. Vývoznú licenciu vystaví na požiadanie príslušnej osoby:

- a) príslušný orgán členského štátu, na území ktorého sa uvedený tovar kultúrneho charakteru zákonne a definitívne nachádzal 1. januára 1993;
- b) alebo po tomto dátume príslušný orgán členského štátu, na území ktorého sa nachádza po zákonom a definitívnom odoslaní z iného členského štátu alebo dovoze z tretej krajiny, alebo opätovnom dovoze z tretej krajiny po zákonom odoslaní z členského štátu do tejto krajiny.

Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odseku 4, členský štát, ktorý je príslušný na základe ustanovení písmen a) alebo b) prvého pododseku, je oprávnený nepožadovať vývozné licencie na tovar kultúrneho charakteru špecifikovaný pod prvou a druhou zarážkou z kategórie A.1 prílohy I v prípade, že tento tovar je menšieho archeologického alebo vedeckého významu a ak je splnená podmienka, že nie je priamym produktom vykopávok, nálezov alebo archeologických lokalít v rámci členského štátu a jeho prítomnosť na trhu je zákonná.

Vývoznú licenciu možno odmietnuť na účely tohto nariadenia v prípade, že sa na príslušný tovar kultúrneho charakteru vzťahujú právne predpisy chrániace národné bohatstvo umeleckej, historickej, alebo archeologickej hodnoty v príslušnom členskom štáte.

V prípade potreby sa orgán uvedený v písmene b) prvého pododseku skontaktuje s príslušnými orgánmi členského štátu, odkiaľ príslušný tovar kultúrneho charakteru pochádza, a predovšetkým príslušnými orgánmi v zmysle smernice Rady 93/7/EHS z 15. marca 1993 o navrátení predmetov kultúrnej hodnoty nezákonne vyvezených z územia členského štátu<sup>(1)</sup>.

3. Vývozná licencia je platná v celom Spoločenstve.

4. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia odsekov 1, 2 a 3, priamy vývoz národného bohatstva s umeleckou, historickou alebo archeologickou hodnotou z územia Spoločenstva, ktoré nie je tovarom kultúrneho charakteru v zmysle tohto nariadenia, podlieha vnútroštátnemu právu vyvážajúceho členského štátu.

#### Článok 3

##### Príslušné orgány

1. Členské štáty dodajú Komisii zoznam orgánov oprávnených vydávať vývozné licencie na tovar kultúrneho charakteru.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 74, 27.3.1993, s. 74.

2. Komisia uverejní zoznam orgánov a všetky zmeny a doplnky tohto zoznamu v rámci série C *Úradného vestníka Európskej únie*.

#### Článok 4

##### Predloženie licencie

Vývozná licencia sa predkladá ako podklad k vývoznnej deklarácii pri vybavovaní vývozných colných formalít na colnom úrade, ktorý je príslušný túto deklaráciu uznať.

#### Článok 5

##### Obmedzenie počtu príslušných colných úradov

1. Členské štáty môžu obmedziť počet colných úradov oprávnených vybavovať formality pre vývoz tovaru kultúrneho charakteru.

2. Členské štáty, ktoré využijú alternatívu, ktorú poskytuje odsek 1 informujú Komisiu o náležitosti oprávnených colných úradoch.

Komisia uverejní tieto informácie v rámci série C *Úradného vestníka Európskej únie*.

#### Článok 6

##### Administratívna spolupráca

Na účely uplatňovania tohto nariadenia sa uplatňujú *mutatis mutandis* ustanovenia nariadenia (ES) č. 515/97 a predovšetkým ustanovenia o dôvernosti informácií.

Okrem spolupráce stanovenej v prvom odseku, podniknú členské štáty všetky potrebné kroky na nadviazanie spolupráce medzi colnými úradmi a príslušnými orgánmi uvedenými v článku 4 smernice 93/7/EHS v kontexte ich vzájomných vzťahov.

#### Článok 7

##### Vykonávacie opatrenia

Opatrenia potrebné na vykonávanie tohto nariadenia a najmä tie, ktoré sa týkajú formy, ktorá sa má použiť (napríklad model a technické vlastnosti), sa prijímú v súlade s postupom uvedeným v článku 8 ods. 2.

#### Článok 8

##### Výbor

1. Komisii pomáha výbor.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 3 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

**Článok 9****Sankcie**

Členské štáty stanovujú pravidlá o sankciách uplatniteľných pri porušovaní ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich uskutočnenia. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrazujúce.

**Článok 10****Predkladanie správ**

1. Každý členský štát informuje Komisiu o opatreniach podniknutých podľa tohto nariadenia.

Komisia tieto informácie postúpi ostatným členským štátom.

2. Každé tri roky predloží Komisia Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru správu o vykonávaní tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 18. decembra 2008

Rada na návrh Komisie preskúma hodnoty uvedené v prílohe I každé tri roky a tam, kde je to vhodné, ich zaktualizuje na základe ekonomických a menových ukazovateľov v Spoločenstve.

**Článok 11****Zrušovacie ustanovenia**

Nariadenie (EHS) č. 3911/92 zmenené a doplnené nariadeniami uvedenými v prílohe II sa ruší.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

**Článok 12****Účinnosť**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Za Radu  
predseda  
M. BARNIER

## PRÍLOHA I

## Kategoríe predmetov kultúrneho charakteru, ktorých sa týka článok 1

A. 1. Archeologické predmety staršie ako 100 rokov, ktoré sú produktmi:	
— vykopávok a nálezov na pevnine alebo pod vodou	9705 00 00
— archeologických lokalít	9706 00 00
— archeologických zbierok	
2. Prvky, ktoré sú integrálnou súčasťou umeleckých, historických alebo náboženských pamiatok, ktoré boli rozobrané a ktorých vek presahuje 100 rokov	9705 00 00 9706 00 00
3. Obrazy a maľby iné ako tie, ktoré sú zahrnuté v kategóriách 4 alebo 5, celé vytvorené ručne v akomkoľvek prostredí na akomkoľvek materiáli <sup>(1)</sup>	9701
4. Akvarely, gvaše a pastely celé vytvorené ručne na akomkoľvek materiáli <sup>(1)</sup>	9701
5. Mozaiky v akomkoľvek materiáli celé vytvorené ručne, iné ako tie, ktoré patria do kategórií 1 alebo 2, a kresby v akomkoľvek prostredí celé vytvorené ručne na akomkoľvek materiáli <sup>(1)</sup>	6914 9701
6. Originály rytín, grafík, sieťotlačí a litografií s ich príslušnými doskami a pôvodnými výveskami <sup>(1)</sup>	kapitola 49 9702 00 00 8442 50 99
7. Originály sôch alebo plastík a kópií vytvorených rovnakým postupom ako originál, okrem tých <sup>(1)</sup> , ktoré sú uvedené v kategórii 1	9703 00 00
8. Fotografie, filmy a ich negatívy <sup>(1)</sup>	3704 3705 3706 4911 91 80
9. Prvotlače a rukopisy vrátane máp a hudobných partitúr, jednotlivo alebo v rámci zbierok <sup>(1)</sup>	9702 00 00 9706 00 00 4901 10 00 4901 99 00 4904 00 00 4905 91 00 4905 99 00 4906 00 00
10. Knihy staršie ako 100 rokov, jednotlivo alebo v rámci zbierok	9705 00 00 9706 00 00
11. Tlačené mapy staršie ako 200 rokov	9706 00 00
12. Archívy a ich ľubovoľné časti ľubovoľného druhu a na ľubovoľnom médiu staršie ako 50 rokov	3704 3705 3706 4901 4906 9705 00 00 9706 00 00
13. a) Zbierky <sup>(2)</sup> a vzorky zo zoologických, botanických, mineralogických alebo anatomických zbierok	9705 00 00
b) Zbierky <sup>(2)</sup> historického, paleontologického, etnografického alebo numizmatického významu	9705 00 00

<sup>(1)</sup> Ktoré sú viac ako 50 rokov staré a nepatria ich autorom.

<sup>(2)</sup> Ako ich vymedzil Súdny dvor v rozsudku vo veci 252/84: „Zberateľské“ predmety v zmysle položky č. 97.05 Spoločného colného sadzovníka sú predmety, ktoré majú požadované vlastnosti na zaradenie do zbierky, možno povedať predmety, ktoré sú relatívne vzácne, ktoré sa normálne nepoužívajú na svoj pôvodný účel, sú predmetom špeciálnych transakcií mimo bežného trhu podobných predmetov a majú vysokú cenu.

14. Dopravné prostriedky staršie ako 75 rokov	9705 00 00 kapitoly 86 – 89
15. Lubovoľné iné starožitné predmety nezahrnuté do kategórií A.1 až A.14	
a) staré od 50 do 100 rokov:	
hračky, hry	kapitola 95
výrobky zo skla	7013
striebrotepecké a zlatotepecké predmety	7114
nábytok	kapitola 94
optické, fotografické alebo kinematografické prístroje	kapitola 90
hudobné nástroje	kapitola 92
nástenné a náramkové hodiny a ich časti	kapitola 91
predmety z dreva	kapitola 44
hrnčiarske výrobky	kapitola 69
gobelíny	5805 00 00
koberce	kapitola 57
tapety	4814
zbrane	kapitola 93
b) staršie ako 100 rokov	9706 00 00

Predmetov kultúrneho charakteru v kategóriách A.1 až A.15 sa toto nariadenie týka, len ak hodnota zodpovedá finančným prahom uvedeným v B alebo ich presahuje.

B. Finančné prahy použiteľné na určité kategórie uvedené pod bodom A (v EUR)

*Hodnota:*

Nezávisle od hodnoty

— 1 (archeologické predmety)

— 2 (rozobrané pamiatky)

— 9 (prvotlače a rukopisy)

— 12 (archívy)

15 000

— 5 (mozaiky a kresby)

— 6 (rytiny)

— 8 (fotografie)

— 11 (tlačené mapy)

30 000

— 4 (akvarely, gvaše a pastely)

50 000

— 7 (plastiky)

— 10 (knihy)

— 13 (zbierky)

— 14 (dopravné prostriedky)

— 15 (ľubovoľné iné predmety)

150 000

— 3 (obrazy)

Zhodnotenie toho, či sú, alebo nie sú splnené podmienky týkajúce sa finančnej hodnoty, sa musí uskutočniť pri predložení žiadosti o vývoznú licenciu. Finančná hodnota je hodnotou predmetu kultúrneho charakteru v členskom štáte uvedená v článku 2 ods. 2.

Členské štáty, ktoré nemajú euro ako svoju menu, prepočítajú a vyjadria hodnoty vyjadrené v euro v prílohe I v národných menách vo výmennom kurze z 31. decembra 2001 uverejnenom v *Úradnom vestníku Európskych spoločností*. Táto protihodnota v národných menách sa každé dva roky opätovne preskúma s účinnosťou od 31. decembra 2001. Výpočet tejto protihodnoty sa zakladá na priemernej dennej hodnote týchto mien vyjadrenej v eurách počas obdobia 24 mesiacov, ktoré sa končí posledný augustový deň pred revíziou, ktorá sa uskutoční 31. decembra. Túto metódu výpočtu preskúma na návrh Komisie Poradný výbor pre tovar kultúrneho charakteru v podstate dva roky po prvej žiadosti. Pri každej revízii sa hodnoty vyjadrené v eurách a ich protihodnotách budú pravidelne uverejňovať v *Úradnom vestníku Európskej únie* v prvých dňoch novembra pred termínom, keď sa uskutoční revízia.

---

## PRÍLOHA II

### Zrušené nariadenie v znení neskorších zmien a doplnení

Nariadenie Rady (EHS) č. 3911/92  
(Ú. v. ES L 395, 31.12.1992, s. 1)

Nariadenie Rady (ES) č. 2469/96  
(Ú. v. ES L 335, 24.12.1996, s. 9)

Nariadenie Rady (ES) č. 974/2001  
(Ú. v. ES L 137, 19.5.2001, s. 10)

Nariadenie Rady (ES) č. 806/2003  
(Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1)

iba príloha I bod 2

---

## PRÍLOHA III

## TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (EHS) č. 3911/92	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2 ods. 1	článok 2 ods. 1
článok 2 ods. 2 prvý pododsek úvodné slová	článok 2 ods. 2 prvý pododsek úvodné slová
článok 2 ods. 2 prvý pododsek prvá zarážka	článok 2 ods. 2 prvý pododsek písm. a)
článok 2 ods. 2 prvý pododsek druhá zarážka	článok 2 ods. 2 prvý pododsek písm. b)
článok 2 ods. 2 druhý pododsek	článok 2 ods. 2 druhý pododsek
článok 2 ods. 2 tretí pododsek	článok 2 ods. 2 tretí pododsek
článok 2 ods. 2 štvrtý pododsek	článok 2 ods. 2 štvrtý pododsek
článok 2 ods. 3	článok 2 ods. 3
článok 2 ods. 4	článok 2 ods. 4
články 3 až 9	články 3 až 9
článok 10 prvý odsek	článok 10 ods. 1 prvý pododsek
článok 10 druhý odsek	článok 10 ods. 1 druhý pododsek
článok 10 tretí odsek	článok 10 ods. 2 prvý pododsek
článok 10 štvrtý odsek	—
článok 10 piaty odsek	článok 10 ods. 2 druhý pododsek
—	článok 11
článok 11	článok 12
príloha body A.1, A.2 a A.3	príloha I body A.1, A.2 a A.3
príloha bod A.3A	príloha I bod A.4
príloha bod A.4	príloha I bod A.5
príloha bod A.5	príloha I bod A.6
príloha bod A.6	príloha I bod A.7
príloha bod A.7	príloha I bod A.8
príloha bod A.8	príloha I bod A.9
príloha bod A.9	príloha I bod A.10
príloha bod A.10	príloha I bod A.11
príloha bod A.11	príloha I bod A.12
príloha bod A.12	príloha I bod A.13
príloha bod A.13	príloha I bod A.14
príloha bod A.14	príloha I bod A.15
príloha bod B	príloha I bod B
—	príloha II
—	príloha III